

St. Patrick's Catholic Church

6160 CARTWRIGHT AVENUE NORTH HOLLYWOOD, CA 91606

PASTOR: FR. NICOLÁS SÁNCHEZ

ASSOCIATE: FR. KURIAKOSE MAMBRAKATT

ASSOCIATE: FR. MARTIN RODRIGUEZ

Business Manager: Armando Huerta

*January 3, 2016
The Epiphany of the Lord*

*3 de Enero del 2016
La Epifanía del Señor*



Administrative & Religious Education Offices
6153 Cahuenga Blvd.
North Hollywood, CA 91606
(818) 752-3240
Fax (818) 769-6174
Parish Center hours:
Mon-Fri. 8:30am —12pm & 1pm-8pm
Sat. & Sun. 9am —2:30pm
Religious Ed. Mon-Thurs: 12:pm-8pm
Saturday 8:30am—2pm

Visit us at / Visitenos en:
www.stpatrickcatholicchurch.net

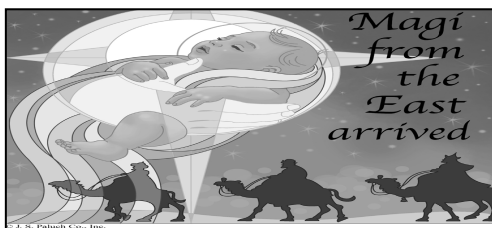
Facebook: Saintpatrick Northhollywood Sanpatricio or/o
Facebook Public: SaintPatrick's/SanPatricio

St. Patrick Catholic School
10626 Erwin St.
North Hollywood, CA 91606
(818) 761-7363
Pre-School (818) 763-6473
Fax (818) 761-6349
M-Th 8:00am —2:30pm/
Fri. 8:00am-1:00pm
Mrs. Raquel Shin, Principal
www.stpatrickcatholicschool.com

Confessions/Confesiones
Tuesdays/Martes: 6:00pm
Saturdays/Sábados 4:00pm– 5:15pm

SCHEDULE OF MASSES
Saturday: 5:30pm
Sunday: 7:30am, 10:30am & 4:15pm
Monday—Friday: 8:00am
First Friday: 8:00am (no adoration)
Mass of Elderly & Sick (Bilingual): 11:00am
(Every last Tuesday of the month)

HORARIO DE MISAS
Sábado: 7:00pm
Domingo: 6:15am, 8:45am, 12:00pm, 1:45pm,
6:00pm & 7:30pm
Lunes y Jueves: 6:30pm
Primer Viernes: 6:30pm
(con Adoración al Santísimo hasta las 8:00pm)
Misa de Anciano y Enfermos (Bilingüe): 11:00am
(El último martes de cada mes)



The Epiphany of the Lord

January 3, 2016

Rise up in splendor, Jerusalem!

Your light has come,

the glory of the Lord shines upon you.

— *Isaiah 60:1*

TODAY'S READINGS

First Reading — Rise up in splendor, Jerusalem! The LORD shines upon you and the glory of the Lord appears over you (Isaiah 60:1-6).

Psalm — Lord, every nation on earth will adore you (Psalm 72).

Second Reading — The mystery has been made known that the Gentiles are coheirs, copartners in the promise in Christ Jesus through the gospel (Ephesians 3:2-3a, 5-6).

Gospel — Magi from the east arrived, saying, "Where is the newborn king of the Jews?" (Matthew 2:1-12).

READINGS FOR THE WEEK

- Monday:** 1Jn 3:22-4:6; Ps 2:7bc-8,10-12a;Mt 4:12-17, 23-25
- Tuesday:** 1 Jn 4:7-10; Ps 72:1-4, 7-8; Mk 6:34-44
- Wednesday:** 1 Jn 4:11-18; Ps 72:1-2, 10, 12-13; Mk 6:45-52
- Thursday:** 1 Jn 4:19-5:4; Ps 72:1-2, 14, 15bc, 17; Lk 4:14-22a
- Friday:** 1 Jn 5:5-13; Ps 147:12-15, 19-20; Lk 5:12-16
- Saturday:** 1 Jn 5:14-21; Ps 149:1-6a, 9b; Jn 3:22-30
- Sunday:** Is 42:1-4, 6-7 or Is 40:1-5, 9-11; Ps 29:1-4, 3, 9-10 or Ps 104:1b-4, 24-25, 27-30; Acts 10:34-38 or Ti 2:11-14; 3:4-7; Lk 3:15-16, 21-22

LOOKING IN THE RIGHT PLACES

"Appearances can be deceiving," as the saying goes. As we celebrate the *epiphania*, the "appearing" of the eternal Word of God on earth, this is still true.

What rapturous foresight must have filled Isaiah as he wrote the words we hear today. How, for four hundred years, they must have filled the hearts of the people of Israel with hope for the day when God's glory would shine on them. How deceived some must have felt when the glory of God came to them in the lowliest and humblest of human lives.

We have many expectations about how the divine presence will appear among us. But we can also set ourselves up, through these expectations, to miss the divine glory when it truly appears. We get caught up in looking for the star, forgetting that the star is not the divine sign, the babe is. It may take a persistent journey for us to come upon the true appearance of God's glory in our lives: Jesus Christ.

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

- Sunday: Epiphany of the Lord;
National Migration Week
- Monday: St. Elizabeth Ann Seton
- Tuesday: St. John Neumann
- Wednesday: St. André Bessette
- Thursday: St. Raymond of Penyafort;
Julian Calendar Christmas

TREASURES FROM OUR TRADITION

Over the next few weeks, if you were to stroll around Prague or Budapest or Kraków, you might see curious graffiti scratched in chalk over some doorways:

"20 + C + M + B + 16." The families dwelling behind those doors have celebrated the Epiphany door blessing. They have gathered before the feast-day meal, probably after Mass, and the head of the family has traced the sign of the cross on the piece of chalk. Standing on a ladder, the leader traces the numbers for the new year, and the letters C M B for *Christus Mansionem Benedicat*, Latin for "May Christ bless this house." The letters also point to the names that tradition has assigned to the mysterious magi, Caspar, Melchior, and Balthasar—although scripture tells us nothing of their number, their country, or their names.

The blessing speaks of journeys ended and journeys begun at the doorway, and prays that all journeys be as satisfying as was the magi's. It prays that the house beyond the door have the quality of love and peace that the magi marveled at when they at last arrived in Bethlehem. In some countries where the Soviet Union tried to impose a harsh atheism, the vigor of this household custom survived all efforts to erase Christian customs. In the years of struggle, the chalked blessings were a pervasive sign of defiance, and now in the light of new freedoms, they are a sign of the resilience of our tradition and the fulfillment of the magi's quest for meaning and peace.

¿Sabia Usted?

Trucos comunes que usan los extraños para atraer a niños

¿Está familiarizado con los segmentos de noticieros que hacen pruebas del conocimiento de la seguridad de los niños? A menudo muestra a "extraños" tratando de atraer a los niños con ofertas de helado, contratos de modelaje, u otras atracciones. Ellos saben que mientras a muchos niños se les enseña a evitar a extraños, es posible que no se les enseñe a reconocer las tácticas de secuestro. Para más información sobre tácticas comunes que los depredadores pueden usar para atraer a niños, que aparecen en el sitio web del Centro Nacional de Niños Perdidos y Explotados, puede visitar <http://www.kidsmartz.org/CommonTricks>.

Did You Know?

Common tricks strangers use to lure children

Are you familiar with the news show segments testing children's safety knowledge? They often feature "strangers" trying to lure children with offers of ice cream, modeling contracts, or other goodies. They know that while many children are taught to avoid strangers, they may not be taught to recognize abduction tactics. For more information on common tricks predators may use to lure children from The National Center for Missing & Exploited Children, visit <http://www.kidsmartz.org/CommonTricks>.

GOOD NEWS AT ST. PATRICK SCHOOL

ALL St. Patrick Parishioners Are Invited to St. Patrick School's Open House January 31st from 11 a.m. to 4 p.m. Pre-School (age 3) to 8th Grade.

We want to meet you! (*se habla español*) Discover Catholic school as a possibility for your children, and see the good your support does right here in our parish. Happy New Year!



Research conducted by the Alliance for Catholic Education at Notre Dame University indicates:

The achievement gap (*disparity in educational performance*) is smaller in faith-based schools. Students in Catholic (and other private) schools demonstrate higher academic achievement on average than students from similar backgrounds in public schools.

The poorer and more at-risk a student is, the greater the relative achievement gains in Catholic schools. Get the Catholic School advantage for your child: call the school office (818-761-7363) to schedule an appointment with our Principal, Mrs. Shin. *Please note: at this time, Pre-school is full, but grades K-7 have room. Now is the time to plan for next scholar year!*

BUENAS NOTICIAS EN LA ESCUELA DE SAN PATRICIO OPEN HOUSE!

TODOS los feligreses de San Patricio están invitados al Open House de la Escuela San Patricio el 31 de Enero de 11 a.m. a 4 p.m. Escuela Pre-escolar (edad 3) al 8^o grado.

Queremos conocerlos! Se habla español. Descubra la escuela Católica como posibilidad para sus niños, y ver el gran apoyo que hay aquí en su parroquia. Feliz Año Nuevo!



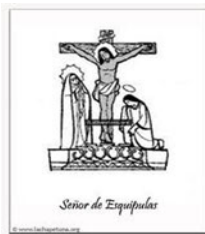
Estudios realizados por la Alianza para Educación Católica en la universidad de Notre Dame indican:

La brecha de logros (disparidad en el rendimiento educativo) es menor en escuelas basadas en la fe. Estudiantes en escuelas privadas Católicas (o no) demuestran alto rendimiento académico promedio en relación con estudiantes de antecedentes similares en escuelas publicas.

Los estudiantes de bajos recursos económicos fortalecen sus logros académicos con mayor facilidad. Reciba la ventaja de la Escuela Católica para su hijo/a: llamar a la oficina de la escuela (818) 761-7363 para hacer una cita con nuestra Directora, Sra. Shin. *Por favor anoten: a este tiempo, la escuela Pre-Escolar esta completa, pero los grados Kinder a 7^o tienen cupo. Ahora es el tiempo de planear para el año escolar entrante.*

Señor de Esquipulas

The **Black Christ of Esquipulas** is an image of Jesus crucified that is honored by millions of Central American faithfuls and is located in the Basilica of Esquipulas in the same namesake city, in Guatemala.



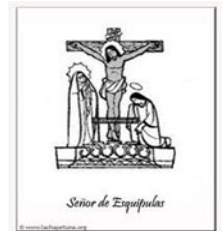
It's known as *Black* because of the color the carved wood has acquired throughout the 400 years it's been honored. Also knows as "Miraculous Señor de Esquipulas" since the 17th century.

We ask that all participate as a community and accompany the Hermandad Sr. de Esquipulas, on these dates:

- Novena:** Jan.4 - Jan. 14, at 7pm, in the chapel.
- Mass:** Friday, January 15, at 7:00pm, in church.

Señor de Esquipulas

El **Cristo Negro de Esquipulas** es una imagen de Jesús Crucificado venerada por millones de fieles de Centroamérica que se encuentra en la Basílica de Esquipulas en la ciudad del mismo nombre en Guatemala.



Se conoce como *Negro* debido a que a lo largo de más de 400 años de veneración, la madera en que fue tallado ha adquirido una tonalidad más oscura, aunque esta catalogación es muy reciente. Ya desde el siglo XVII se le conoce como el "Milagroso Señor de Esquipulas".

Se pide que todos participemos como comunidad y acompañemos a la Hermandad del Sr. de Esquipulas en estas fechas:

- Novena:** del 4 de enero al 14 de enero a las 7pm en la capilla.
- Misa:** 15 de enero a las 7:00pm en la iglesia

**La Epifanía del Señor****3 de enero de 2016**

Levántate y resplandece, Jerusalén,
 porque ha llegado tu luz
 y la gloria del Señor alborea sobre ti.
 — *Isaías 60:1*

LECTURAS DE HOY

Primera lectura — ¡Levántate y brilla, Jerusalén! La gloria del Señor amaneció sobre ti (Isaías 60:1-6).

Salmo — Que te adoren, Señor, todos los pueblos (Salmo 72 [71]).

Segunda lectura — El misterio de que los gentiles son coherederos, socios en la promesa en Jesucristo, se ha dado a conocer a los hombres (Efesios 3:2-3a, 5-6).

Evangelio — Vinieron unos Magos de Oriente preguntando: “¿Dónde está el rey de los judíos que ha nacido?” (Mateo 2:1-12).

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: 1 Jn 3:22 — 4:6; Sal 2:7bc-8, 10-12a; Mt 4:12-17, 23-25
Martes: 1 Jn 4:7-10; Sal 72 (71):1-4, 7-8; Mc 6:34-44
Miércoles: 1 Jn 4:11-18; Sal 72 (71):1-2, 10, 12-13; Mc 6:45-52
Jueves: 1 Jn 4:19 — 5:4; Sal 72 (71):1-2, 14, 15bc, 17; Lc 4:14-22a
Viernes: 1 Jn 5:5-13; Sal 147:12-15, 19-20; Lc 5:12-16
Sábado: 1 Jn 5:14-21; Sal 149:1-6a, 9b; Jn 3:22-30
Domingo: Is 42:1-4, 6-7 o Is 40:1-5, 9-11; Sal 29 (28):1-4, 3, 9-10 o Sal 104 (103):1b-4, 24-25, 27-30; Hch 10:34-38 o

BUSCAR EN EL LUGAR CORRECTO

“Las apariencias engañan” dice el refrán. Al celebrar la *epifanía*, la manifestación del Verbo de Dios eterno en la tierra, el refrán sigue siendo cierto.

¡Qué sublime premonición debe haber sentido Isaías al escribir las palabras que hoy escuchamos! Por cuatrocientos años, cómo habrán llenado los corazones del pueblo de Israel con esperanzas de que llegaría el día en que la gloria de Dios se derramaría sobre ellos. ¡Qué desilusionados deben haberse sentido algunos cuando la gloria de Dios les llegó en una vida humana de las más bajas y humildes!

Tenemos muchas expectativas de cómo la presencia divina va a manifestarse entre nosotros. Pero también podemos exponernos, por culpa de esas expectativas, a perder de vista la gloria divina cuando se nos aparece de verdad. Nos entretenemos buscando la estrella, y nos olvidamos que la estrella no es la señal divina, sino el bebé. Puede que tengamos que persistir en el camino antes de llegar a encontrarnos con la apariencia real de la gloria de Dios en nuestra vida: Jesucristo.

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Domingo: La Epifanía del Señor;
 Semana Nacional de Migración

Lunes: Santa Isabel Ana Seton

Martes: San Juan Neumann

Miércoles: Beato André Bessette

Jueves: San Raimundo de Peñafort;
 La Natividad del Señor en el calendario
 juliano

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Es tiempo de añadir los reyes magos al pesebre. En 1448 llegaron los pesebres italianos a las iglesias españolas, pero no fue hasta que el Rey Carlos III le regaló un pesebre a su hijo en el siglo XVIII que el uso de pesebres se expandió en los hogares. Desde entonces, el uso de nacimientos llegó al continente americano en donde se convierte en la decoración principal para las fiestas navideñas.

Así como en todo país latinoamericano el montaje del Belén es una tradición, lo es también en Venezuela. Con el pesebre venezolano llegan también aguinaldos, parrandas, Misas y patines. ¡Sí! ¡Patines!

Desde la mitad del siglo pasado los venezolanos celebran la época navideña con “patinadas”. Estas “patinadas” normalmente se hacen por las mañanas y muchas calles están cerradas a los autos hasta las 8 a.m. para que niños y jóvenes puedan disfrutar de los patines, bicicletas y otros juguetes que les regala el niño Dios. Por eso, muchos niños duermen con un “cordoncito” atado al dedo gordo de los pies, que cuelgan por la ventana para que los despierten los que pasan patinado.

BUENA DISPOSICIÓN

Una buena disposición es una virtud en sí misma, y es duradera; el peso de los años no la deprecian, y el amor que se funda en ella perdura hasta el fin.
 —Ovidio

St. Patrick's Catholic Bookstore and Gift Shop

WE LOOK FORWARD TO YOUR VISIT!

Monday, Tuesday & Thursday— 7pm to 9pm

Saturday—9am to 6pm

Sunday—9:30am to 5pm

Librería Católica y Artículos Religiosos San Patricio

ESPERAMOS SU VISITA!

Lunes, Martes & Jueves —7pm a 9pm

Sábado - 9am a 6pm

Domingo -9:30am a 5pm

Email: stpatrickbookstore@gmail.com

Telephone / Teléfono: (818) 752-3240 ext. 1011

First Collection/Primera Colecta
12/20/15
\$8,380.46

Second Collection /Segunda Colecta
12/20/15
\$1,624.44

Altar Society/ Sociedad del Altar
12/20/15
\$37.00

School Envelopes/ Sobres de Escuela
12/20/15
\$869.00

San Vicente de Paul
12/20/15
\$229.00

Virgen de Guadalupe
12/20/15
\$373.00

All Souls / Fieles Difuntos
12/20/15
\$45.00

Building & Maintenance/ Mantenimiento y Reparaciones
12/20/15
\$193.20

Solemnity of Mary/ Solemnidad de Maria
12/20/15
\$10.00

Christmas / Navidad
12/20/15
\$222.10

Retirement Fund for Religious/ Fondo de jubilacion para religiosos
12/20/15
\$75.00

Hospitality-SPP SCHOLARSHIP
\$1166.

Hospitality
SATURDAY, JANUARY 9 AND SUNDAY, JANUARY 10
SABADO 9 DE ENERO Y DOMINGO 10 DE ENERO

SR. DE ESQUIPULAS

PATIENCE

Patience is the companion of wisdom.

—St. Augustine

PACIENCIA

La paciencia es la compañera de la sabiduría.

Why is it good to be registered at St. Patrick's?

As a registered parishioner, we know who you are, where you live and how long you have been registered in the Parish. Registering allows us to better serve you. If you ever need a contributions letter for tax purposes, we can access the information by your parish number and provide to you. Should you need a permission letter for another parish, your parish number allows us to provide you the letter. If you have not registered, you can fill out the registration form in the back of this bulletin and submit in the collections basket or stop by the Parish center to do so.

¿Porque es bueno registrarse en San Patricio?

Como feligrés registrado, nosotros mantenemos un registro suyo: donde vive, y cuanto tiempo ha sido feligrés de la Parroquia. Registrándose nos ayuda a conocerlo mejor, si alguna vez tiene necesidad de una carta para Inmigración, una carta de contribuciones hechas a la parroquia o una carta de permiso a otra Parroquia, podremos dársela fácilmente. Si aún no se ha registrado, puede someter la forma que está en este boletín o pasar a la oficina y llenar una aplicación.

Together in Mission / Unidos en Misión

12/15/2015 report/reporte:

Parish Goal/ Meta Parroquial: \$46,100.00

Amount Pledged/ Cantidad prometida: \$18,962.00

Amount Paid/ cantidad Pagada: \$16,057.00

Helping us complete our goal, you are helping our parish school. Thank you.

Ayudándonos a cumplir lo prometido ayudamos a nuestra escuela. Gracias.

MEND— Meet Each Need with Dignity

“MEND offers food, clothing, medical, eye care, dental, multi-benefit screenings, and education and training services for those in need. . .”

For further information and to see if you fulfill the eligibility requirements, please contact MEND directly to the number below.

Recientemente la Arquidiócesis Regional de San Fernando visitó las instalaciones MEND para ver todos los servicios que ofrecen y como pueden ayudar a nuestras comunidades.

“MEND ofrece comida, ropa, medico, cuidado de vista, dental, revisión de salud y educación y servicios de entrenamiento para los necesitados.”

Para mayor información y para ver si tiene los requisitos para ser elegible, comuníquense directo con MEND al número proveído.

MEND

10641 N. San Fernando Rd.

Pacoima, CA 91331

(818) 897-2443

(818)896-0246

SVDP—TOY DRIVE

St. Vincent de Paul is accepting new toys for children ages 5 to 12, to be given out to the children of our community for the day of the Magi, in January. Any toy big or small can help make an impact on a child. Toys can be dropped off in the parish center or on Sundays in the church. Thank you for your support.

CAMPAÑA DE JUGUETES— SVDP

San Vicente de Paul está aceptando nuevos juguetes para repartir a los niños de nuestra comunidad de edades de 5 a 12, para el día de los Santos Reyes. Cualquier juguete grande o chico puede hacer una diferencia en un niño/a. Juguetes nuevos se pueden dejar en la oficina o los domingos en la iglesia. Gracias por todo su apoyo.

PARISH ORGANIZATIONS & PROGRAMS/ORGANIZACIONES Y PROGRAMAS

Al-Anon (español)
sábados 11:30am Nazaret

Al-Ateen (English)
Saturdays 11:30am Luke & Mark

Altar Society
1st Wednesday 8:45am Jerusalem

Caballeros de Colon
Ramon Zamora (818) 752-3240

Comité Hospitalidad
(818) 752-3240

Coros
Blanca Zapata 764-4581

Cursillos de Cristiandad
Juan Carrillo (818) 206-8740

Divina Misericordia
(818) 752-3240

Divino Salvador del Mundo
Bernabé Coreas (818) 590-8023

Encuentro Matrimonial
Juan & Julia López (818) 508-4513

Encuentro Promoción Juvenil
domingos 9:00am

Estudiantina
TBA

Evangelización
Lesbia González (818) 660-7983

Filipino Community
Freddie Carating (818) 813-5109

Grupo de Oración
Jose Ramiro Rosales (818) 522-9175

Grupo Guadalupano
(818) 752-3240

Hermandad Nicaragüense
Paul Flores(818) 254-5172

Hotline for Pregnant Women
(OPTION LINE) 1-800-395-HELP

Lectores
Flavio y Rosa Alvarado
(323) 384-9754 o (818) 573-3009

Light of Jesús
Fridays 7pm Nazareth Rm. - Joan Copiozo
(310)713-6484

Matrimonios San Patricio
Agustín & Guadalupe Ordaz 422-3601

Ministros de Comunión
Gilberto Alvarado (818) 612-0205
Jacky Alvarado (818) 536-3661

Monaguillos
Julia Hidalgo(818) 319-8867 Or
María Raigoza(818) 310-9716

Movimiento Familiar Cristiano
Adelso & Luisa Jovel (818) 901-9730

Patricians
Stella Farrell 845-5771 or Lucille 843-1455

Reina del Tepeyac
Ricardo Flores (818) 298-6627

RICA
jueves 7pm Jerusalén

Señor de los Milagros
Hugo Cherre (661)713-0498

Señor de Esquipulas
Herber Pineda (818)339-3247

San Vicente de Paul
Raquel Rincón Every Wednesday 8am

Ujieres
Pablo Santos (818)735-1139

BULLETIN ANNOUNCEMENTS ARE DUE BY 10AM, MONDAYS.
BULLETIN EMAIL: STPATRICK-BULLETIN@SBCGLOBAL.NET

ANUNCIOS PARA EL BOLETÍN SE DEBEN ENTREGAR ANTES DE LAS
10AM, LOS LUNES.
EMAIL DE BOLETÍN: STPATRICK-BULLETIN@SBCGLOBAL.NET

ST. PATRICK'S PARISH REGISTRATION

Welcome to St. Patrick's Church! If you're interested in becoming a new parishioner please fill out this form return it to the Parish Office or drop it in the Sunday collection basket.

If you are a registered parishioner and would like to make some changes please contact the parish office at (818) 752-3240.

I am a new to this parish I need envelopes

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____ ZIP: _____

TELEPHONE #: () _____

REGISTRO PARROQUIAL

Bienvenidos a la Iglesia San Patricio. Si usted está interesado en registrarse favor de llenar ésta hoja y regresarla a la oficina parroquial o ponerla en la canasta de la colecta.

Si usted es un feligrés registrado y quisiera hacer algunos cambios, por favor póngase en contacto con la oficina parroquial al (818) 752 - 3240.

Soy nuevo en la parroquia Necesito sobres

NOMBRE: _____

DIRECCION: _____

CIUDAD: _____ COD. POSTAL: _____

TELÉFONO:() _____